

Artifort®

Reflex

Toine van den Heuvel / 2011



APTOS CRUZ GALLERIES

147 Mt Barker Road, Stirling South Australia 5152

Ph (08) 8370 9011 info@aptoscruz.com

www.aptoscruz.com

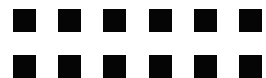
Flexibility is the keyword in the Reflex modular sofa programme. The basic idea is relatively simple. A sofa is actually a collection of fauteuils with and without armrests. In combination with a pouffe, a table and a corner element, this provides countless possibilities. And if you add seating elements that swivel through 180 degrees, removable covers, plus the possibility of fitting or removing armrests, the Reflex really does have something for everyone.

Flexibiliteit is het sleutelwoord bij het modulaire bankenprogramma Reflex. Het basisidee is betrekkelijk eenvoudig. Een bank is eigenlijk een verzameling fauteuils met en zonder armleuningen. In combinatie met een poef-, tafel- en hoekelement biedt dit talloze mogelijkheden. Aangevuld met de mogelijkheid de zitelementen 180 graden te draaien, afneembare hoezen, de mogelijkheid om armleuningen te (de)monteren en verschillende rughoogtes, biedt de Reflex voor werkelijk elk wat wils.

Flexibilité, tel est le mot-clé de la série de canapés modulaires baptisée Reflex. L'idée de base est relativement simple, celle-ci partant du principe qu'un canapé n'est en fait ni plus ni moins qu'un assemblage de fauteuils, avec ou sans accoudoirs. Combiné à un pouf, une table et un élément d'angle, tout canapé offre de multiples possibilités. Ajoutons encore à cela la possibilité de tourner les éléments de 180 degrés, l'utilisation de housses amovibles, l'ajout (ou non) d'accoudoirs et les différents hauteurs de dossier et on peut dire, sans aucune hésitation, que Reflex a tout ce qu'il faut pour faire le bonheur de tous.

Flexibilität ist das Schlüsselwort bei dem modularen Sofaprogramm Reflex. Der Grundgedanke ist ziemlich einfach. Ein Sofa ist eigentlich eine Kombination aus Sesseln mit und ohne Armlehnen. In Verbindung mit einem Sitz-, Tisch- und Ekelement bieten sich hier zahllose Möglichkeiten. Hinzu kommt die Möglichkeit, die Sitzelemente um 180 Grad zu drehen, abnehmbare Bezüge, die Möglichkeit zur (De-)Montage von Armlehnen sowie unterschiedliche Höhen der Rückenlehnen; das Reflex bietet wirklich für jeden Geschmack genau das Richtige.

Artifort®



APTOS CRUZ GALLERIES

147 Mt Barker Road, Stirling South Australia 5152

Ph (08) 8370 9011 info@aptoscruz.com

www.aptoscruz.com

The basic principle behind the design of the Reflex was to produce a fully recyclable sofa. This explains why the Reflex is a shining example of ingenious connections. All the materials used can be recycled and can be dismantled using ordinary tools.

This results in an extremely flexible sofa in which the frame and seating elements remain independent of each other while the seating elements can be repositioned on the frame.

Legs and side panels can be easily fitted and removed from a die-cast aluminium corner unit just as you wish. The upholstery is not glued so it's easy to change the covers. The result is a sofa that is 100% flexible and 100% recyclable!

Every element has its own covers so you can combine the fabrics and colours of your Reflex at will. The cover is attached to the seating element with Velcro and can be easily changed. This is not only practical should you accidentally damage your sofa but very flexible if you would like to give your Reflex another different appearance.

Een geheel recyclebare bank was het uitgangspunt bij het ontwerpen van de Reflex. De Reflex is daarom een toonbeeld van ingenieuze verbindingen. Alle gebruikte materialen zijn te recyclen en ook daadwerkelijk met huis-, tuin- en keukengereedschap van elkaar te scheiden.

Dit levert een uiterst flexibele en comfortabele bank op waarbij frame en zitelementen los van elkaar blijven, en de zitelementen op het frame verplaatsbaar zijn.

Poten en armpanden worden naar keuze eenvoudig gemonteerd of gedemonteerd op een aluminium gietstuk. De stoffering is niet verlijmd en dus zijn de hoezen verwisselbaar. Resultaat een bank die zowel 100% flexibel als 100% recyclebaar is!

Elk element heeft zijn eigen hoes, u kunt in uw Reflex dus verschillende stoffen en kleuren combineren. De hoes is met klittenband bevestigd aan het zitelement en dus eenvoudig te verwisselen. Heel praktisch mocht u onverhoeds uw bank beschadigen, heel flexibel als u de Reflex eens een heel andere uitstraling wilt geven.

Un canapé entièrement recyclable... Tel a été le principe de base suivi lors de la conception du modèle Reflex. Ce canapé est l'exemple par excellence de raccords ingénieux. Tous les matériaux utilisés sont recyclables et peuvent être montés et démontés avec les outils les plus courants.

Résultat ? Un canapé extrêmement flexible dont le cadre et les éléments sont totalement indépendants l'un de l'autre, ce qui permet de positionner les éléments de différentes manières sur ce cadre.

Les pieds et accoudoirs peuvent - au choix - être montés et démontés en toute facilité sur une pièce moulée en aluminium. Le garnissage n'ayant pas été collé, les housses peuvent être changées. Le résultat est un canapé 100 % flexible et 100 % recyclable !

Chaque élément étant pourvu de sa propre housse, vous avez la possibilité de combiner dans votre Reflex différents tissus et couleurs. Fixées au siège via une fermeture velcro, ces housses peuvent être changées très facilement - très pratique s'il vous arrivait malencontreusement d'abîmer votre canapé et, du reste, extrêmement flexible si vous souhaitez changer le look de votre canapé.

Ein vollständig wiederverwertbares Sofa, so lautete der Ausgangspunkt beim Entwurf des Reflex. Das Reflex ist gerade deshalb ein Musterbeispiel für durchdachte Verbindungen. Sämtliche verwendeten Materialien lassen sich wiederverwenden und können auch wirklich mit Haushalts-, Garten- und Küchengeräten voneinander getrennt werden.

Dies führt zu einem äußerst flexiblen Sofa, bei dem der Rahmen und die Sitzelemente getrennt voneinander bleiben, und sich die Sitzelemente auf dem Rahmen bewegen lassen.

Die Beine und Armlehnen werden je nach Wunsch einfach auf einem Aluminium-Gussteil montiert oder demontiert. Die Polster sind nicht verleimt, sodass sich die Bezüge austauschen lassen. Das Ergebnis: ein Sofa, das sowohl zu 100 % flexibel, als auch zu 100 % recycelbar ist.

Jedes Element hat einen eigenen Bezug. Bei Ihrem Reflex können Sie somit unterschiedliche Stoffe und Farben miteinander kombinieren. Der Bezug ist mit einem Klettverschluss am Sitzelement befestigt und einfach austauschbar. Das ist sehr praktisch, wenn es zu einem Schaden am Sofa kommen sollte, und bietet gleichzeitig viel Flexibilität, wenn Sie dem Reflex einmal einen ganz anderen Charakter verleihen wollen.



There is a hand grip hidden in the seating element to make lifting easier.

In de zitelementen zit een handgreep verborgen om deze gemakkelijk te tillen.
Chaque élément cache une poignée permettant de le soulever en toute facilité.
In den Sitzelementen ist ein Handgriff zum einfachen Anheben der Elemente verborgen.



Coiled springs ensure comfort and tight-fitting upholstery.

Een spiraalverenpakket zorgt voor comfort en strakke stoffering.
Des ressorts à boudin garantissent confort et garnissage sobre.
Das System mit Spiralfedern garantiert Komfort und straff gespannte Polster.



The seating elements can also be placed directly on the floor as lounge seats.

De zitelementen zijn ook direct op de grond te plaatsen als lounge-zit.
Les éléments peuvent aussi être placés à même le sol, créant ainsi un siège lounge.
Die Sitzelemente lassen sich als Lounge-Sitz auch direkt auf den Fußboden stellen.



All the elements are supported on a die-cast aluminium corner unit.

Alle elementen worden gedragen door een aluminium hoekstuk.
Tous les éléments sont portés par une pièce d'angle en aluminium moulé.
Sämtliche Elemente werden durch ein Eckelement aus Gussaluminium getragen.



All the elements have been made so that you can change the shape of the sofa with a few simple operations. You can lounge comfortably together or create your own, private study place in an instant.

In the seating element there is a hand grip hidden between the backrest and the seat that makes lifting and repositioning very easy indeed. And fitting or removing the side panels is just as simple using an Allen key.

What's more, every element has its own cover so that you can combine different fabrics and colours. Just about every furnishing fabric or leather is possible, and the covers are available separately.

Alle elementen zijn zo uitgevoerd dat uw bank met een kleine handeling een nieuwe vorm krijgt. Samen comfortabel op de bank. In een handomdraai heeft u voor uzelf een concentratieplekje gecreëerd.

In het zitelement, op de grens van rug en zit, is een handgreep verborgen die het optillen en verplaatsen van het element heel eenvoudig maakt. Ook het monteren of demonteren van de armpanden is met behulp van een inbussleutel zo gebeurd.

Elk element heeft bovendien zijn eigen hoes, u kunt in uw Reflex dus verschillende stoffen en kleuren combineren. Vrijwel alle meubelstoffen en leer zijn mogelijk, en de hoezen zijn ook los leverbaar.

De par leur conception, les éléments donnent, en un touremain, naissance à de nouvelles formes. Vous pouvez passer de bons moments ensemble, confortablement installés sur votre canapé. Mais en moins de temps qu'il ne faut pour le dire, vous pouvez également y créer un lieu de concentration.

À la séparation entre le dossier et l'assise, chaque élément cache une poignée permettant de le soulever et de le déplacer facilement. Et pour le montage et le démontage des accoudoirs, une clé Allen est le seul outil dont vous avez besoin !

Chaque élément étant en outre pourvu de sa propre housse, vous avez la possibilité de combiner dans votre Reflex différents tissus et couleurs. Pratiquement tous les tissus et cuirs de garnissage peuvent être utilisés sur ce modèle de canapé. Les housses peuvent, elles aussi, être livrées séparément.

Alle Elemente sind so ausgeführt, dass Sie mit nur einer kleinen Handlung eine neue Form schaffen. Zusammen komfortabel auf dem Sofa. Im Handumdrehen haben Sie für sich einen Ort der Konzentration kreiert.

Im Sitzelement an der Grenze zwischen Sitzfläche und Rückenlehne ist ein Handgriff verborgen, durch den sich das Element ganz einfach anheben und umstellen lässt. Auch die (De-)Montage der Armlehnen ist mit einem Inbusschlüssel einfach ein Kinderspiel.

Jedes Element hat außerdem einen eigenen Bezug. Bei Ihrem Reflex können Sie somit unterschiedliche Stoffe und Farben miteinander kombinieren. Es können nahezu alle Möbelstoffe und Leder verwendet werden; die Bezüge sind auch einzeln erhältlich.





High / Low back
The Reflex is available with a high or low back, which can be used in combination. The high back provides a more active sitting position than the low back.

Hoge / lage rug
De Reflex is zowel met hoge als lage rug verkrijgbaar, deze zijn door elkaar te gebruiken. De hoge rug heeft een actievere zit dan de lage rug.

Dossier haut / bas
Le modèle Reflex est proposé avec un dossier haut ou un dossier bas. Ces deux versions peuvent également être combinées. Le dossier haut se traduit par une assise plus active que le dossier bas.

Hohe / niedrige Rückenlehne
Das Reflex ist sowohl mit einer hohen als auch einer niedrigen Rückenlehne erhältlich, die kombiniert zusammen verwendet werden können. Die hohe Rückenlehne bietet eine aktivere Sitzhaltung als das niedriger Rückenteil.



High / low frame
The Reflex can be assembled at two sitting heights, determined by the height of the frame.

Hoog / laag frame
De Reflex is in twee zithoogtes monteerbaar. De hoogte van het onderstel bepaalt dan de zithoogte.

Cadre haut / bas
Le Reflex peut être monté à deux hauteurs d'assise différentes. La hauteur du piètement détermine donc la hauteur d'assise.

Hoher / niedriger Rahmen
Das Reflex kann in zwei Sitzhöhen montiert werden. Die Höhe des Untergestells entscheidet dann über die Sitzhöhe.





Armrests

The armrests of the Reflex are available in wide and narrow versions, and as side panels or as integrated leg/armrests. The extra thick foam covering makes them all exceptionally comfortable.

Integrated legs/armrests reach to the floor and also function as legs. Side panels extend to the bottom of the frame, revealing the legs or sledge base.

All armrest variants give the Reflex an entirely individual appearance. Wide and comfortable, slim and elegant, open or closed... the choice is yours.

Arملهuningen

De arملهuningen van de Reflex zijn er breed of smal, en als armpoot of armpand. Door de extra dikke schuimlaag zijn ze allemaal bijzonder comfortabel.

Armpoten lopen door tot de grond en fungeren ook als poot. Armpanden lopen tot de onderzijde van het frame en laten de pootjes of de slede vrij in het zicht.

Alle armvarianten geven de Reflex een heel eigen en andere uitstraling. Breed en comfortabel, slank en elegant, open of gesloten, u zegt het maar.

Accoudoirs

Les accoudoirs du modèle Reflex sont proposés dans une variante large ou étroite, ainsi que dans une version longue ou courte. Garnis d'une grande quantité de mousse, ils sont tous particulièrement confortables.

La version longue de ces accoudoirs se prolonge jusqu'au sol et fait également office de pied. Dans le cas de la version courte, les accoudoirs s'arrêtent à hauteur de la partie inférieure du cadre. Les pieds ou le piètement luge restent donc apparents.

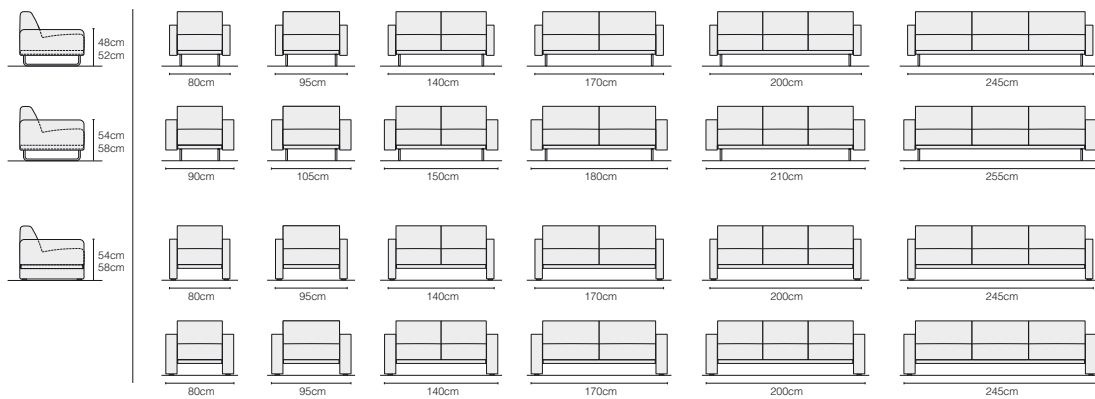
Toutes les variantes d'accoudoirs modifient totalement l'apparence de votre Reflex. Large et confortable, élancé et élégant, ouvert ou fermé, à vous de choisir !

Arملهnen

Die Arملهnen des Reflex sind breit oder schmal sowie als Arملهne oder Armauflage erhältlich. Durch die besonders dicke Schaumschicht sind alle Ausführungen besonders komfortabel.

Die Arملهnen reichen bis auf den Fußboden und dienen somit gleichzeitig als Sofabein. Die Armauflagen reichen bis zur Rahmenunterseite, sodass die Beine oder der Schwinger frei sichtbar bleiben.

Sämtliche Armausführungen verleihen dem Reflex eine völlig eigene und andere Ausstrahlung. Breit und komfortabel, schlank und elegant, offen oder geschlossen, ganz wie Sie es wünschen.



The corner elements create even more possibilities. Thanks to the die-cast corner units, you can join the frames to other elements. And, of course, the frames can be easily disconnected and then re-connected in a new arrangement.

Met het hoekelement ontstaan er nog meer mogelijkheden. U koppelt het met behulp van het gietstuk aan de frames van andere elementen. Die frames laten zich uiteraard ook weer moeiteloos ontkoppelen en koppelen in een andere opstelling.

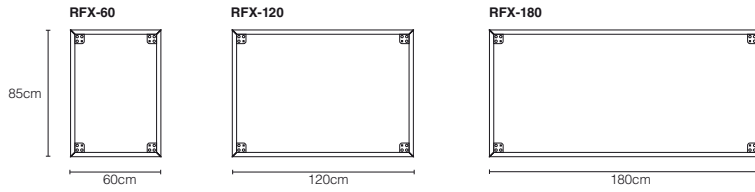
L'élément d'angle permet de diversifier davantage encore les possibilités. La pièce moulée vous permet de le connecter aux cadres des autres éléments. Bien sûr, ces cadres peuvent être combinés ou séparés en fonction de vos envies afin de donner naissance à d'autres configurations.



Durch das Eckelement bieten sich noch viele weitere Möglichkeiten. Sie verbinden es mit Hilfe des Gussteils mit den Rahmen der anderen Elemente. Die Rahmen lassen sich selbstverständlich auch wieder ganz einfach voneinander trennen und in einer anderen Form kombinieren.



Frames for elements of 60cm
 Frames voor elementen van 60cm
 Cadres pour les éléments de 60cm
 Rahmen für Elementen von 60cm



Seating elements 60cm
 Zitelementen 60cm
 Éléments 60cm
 Sitzelementen 60cm

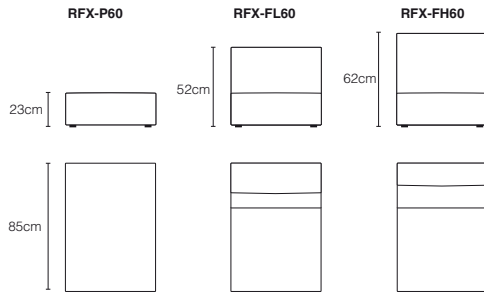
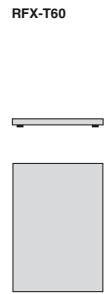
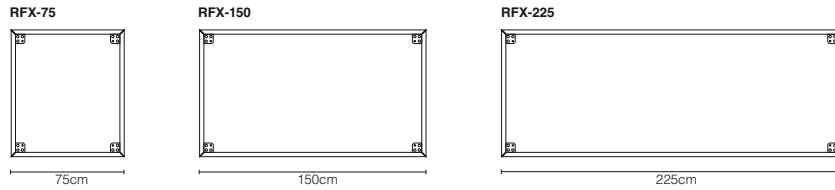


Table elements 60cm
 Tafelelementen 60cm
 Éléments de table 60cm
 Tischelementen 60cm



Frames for elements of 75cm
 Frames voor elementen van 75cm
 Cadres pour les éléments de 75cm
 Rahmen für Elementen von 75cm



Seating elements 75cm
 Zitelementen 75cm
 Éléments 75cm
 Sitzelementen 75cm

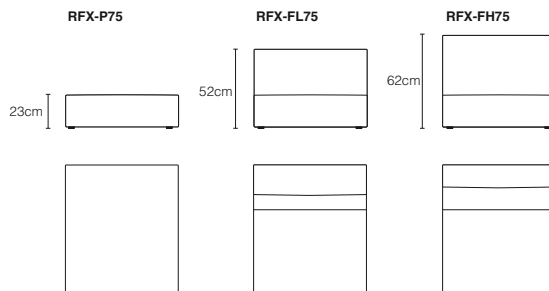
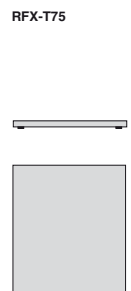
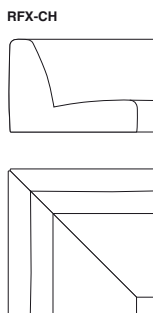
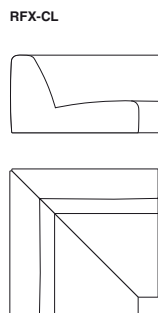
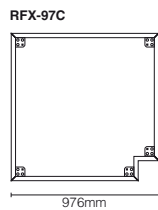


Table elements 75cm
 Tafelelementen 75cm
 Éléments de table 75cm
 Tischelementen 75cm



Corner elements
 Hoeelementen
 Éléments d'angle
 Eckelementen



Both side panels and integrated leg/armrests are available in wide or narrow versions. The side panel is also available in a high or low version and is simple to fit to the die-cast corner unit. They can be fitted on either side and the various shapes and dimensions can also be combined.

Zowel het armpand als de armpoot is mogelijk in een brede en een smalle variant. Het armpand is ook in een hoge of lage variant verkrijgbaar. De armpanden monteert u eenvoudig op het gietstuk. Ze zijn zowel links als rechts te monteren en de verschillende vormen en afmetingen zijn door elkaar te gebruiken.

Version longue ou courte, les accoudoirs sont proposés dans une variante large ou étroite. La version courte se décline également dans une variante haute ou basse. Les accoudoirs se montent en toute facilité sur la pièce moulée. Ils peuvent être installés à gauche ou à droite et les différentes formes et dimensions peuvent être combinées sans aucun problème.

Sowohl die Armlehne als auch die Armauflage sind in einer breiten und schmalen Ausführung lieferbar. Die Armlehne ist ebenfalls in einer hohen oder niedrigen Variante erhältlich. Die Armauflagen befestigen Sie ganz einfach auf dem Gussteil. Sie lassen sich sowohl links als auch rechts befestigen, und können in unterschiedlichen Formen und Abmessungen miteinander verwendet werden.

Side panel. A choice of wide or narrow, low or high. The height of the frame determines the sitting height.

Armpand. Keuze uit breed of smal en laag of hoog. De hoogte van het onderstel bepaalt de zithoogte.

Accoudoir, version courte. Choix entre une variante large ou étroite et une variante basse ou haute. La hauteur du piètement détermine la hauteur d'assise.

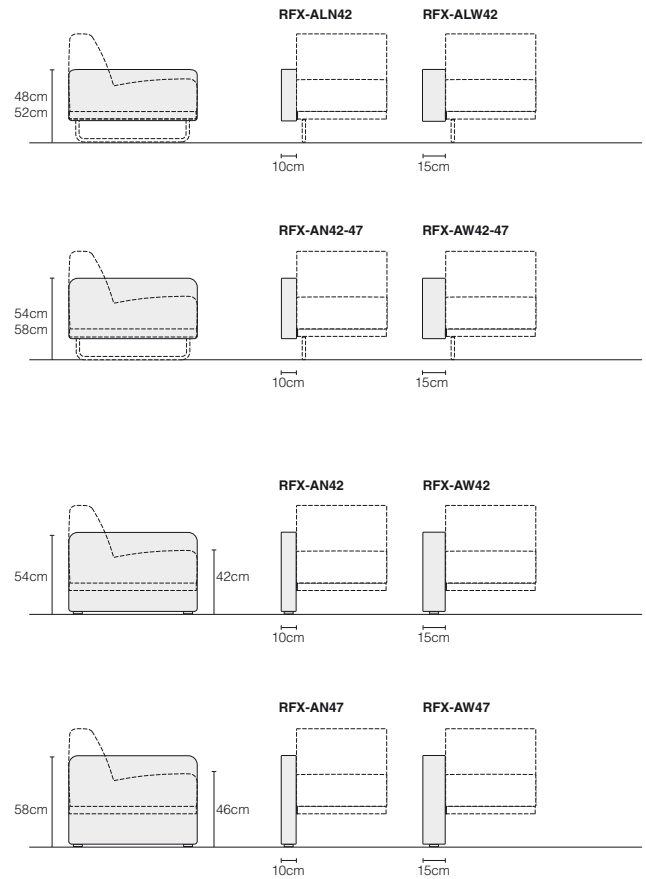
Armauflage. Auswahl aus breiter oder schmaler und niedriger oder hoher Ausführung. Die Höhe des Untergestell entscheidet über die Sitzhöhe.

Leg/armrest. A choice of wide or narrow and a high or low sitting height. Replaces a sledge or leg base.

Armpoot. Keuze uit breed of smal en zithoogte hoog of laag. Komt in plaats van een slede of ronde poot.

Accoudoir, version longue. Choix entre une variante large ou étroite et une hauteur d'assise haute ou basse. Est utilisé à la place d'un piètement luge ou de pieds ronds.

Armlehne. Auswahl aus breiter oder schmaler und niedriger oder hoher Sitzhöhe. Diese Ausführung ersetzt den Freischwinger oder den runden Fuß.

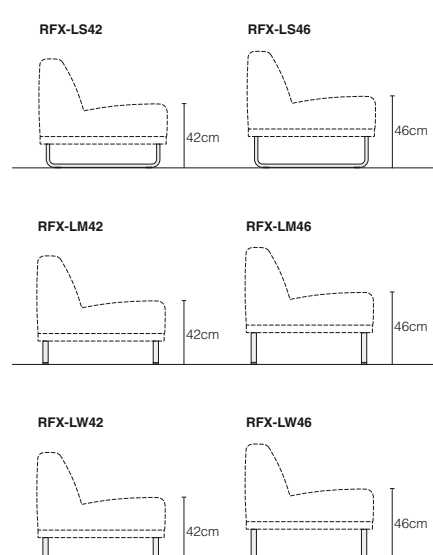


There is a sledge or four-leg base made of wood or metal, each in two sitting heights. The sledge and metal legs can be powder coated (Artifort collection) or chromium. For the beech-wood legs, you can choose from the Artifort stain colours.

Er is een slede en een ronde poot van hout of metaal, elk in twee zithoogten. De slede en metalen poot zijn uit te voeren in poedercoat (Artifort-collectie) of chroom, voor de beukenhouten poot kiest u uit de Artifort-beitskleuren.

Il existe un piètement luge ou un pied rond en bois ou en métal, chaque variante étant disponible dans les deux hauteurs d'assise. Le piètement luge et le pied en métal sont proposés en acier chromé ou recouvert par pulvérisation (collection Artifort). Pour le pied en hêtre, vous avez le choix entre les différentes couleurs de vernis Artifort.

Ein Freischwinger und ein runder Fuß aus Holz oder Metall, die jeweils in zwei Sitzhöhen angeboten werden. Der Freischwinger und der Metallfuß werden pulverbeschichtet (Artifort-Kollektion) oder in Chrom ausgeführt, während Sie sich bei den Beinen in Buche für eine der Artifort-Beizfarben entscheiden.



Artifort®



APTOS CRUZ GALLERIES

147 Mt Barker Road, Stirling South Australia 5152
Ph (08) 8370 9011 info@aptoscruz.com
www.aptoscruz.com